

Porównanie tłumaczeń Hioba 15:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy błahe* są dla ciebie pociechy Boga i słowo (kierowane) łagodnie do ciebie? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy masz za nic to, że Bóg cię pociesza i przemawia do ciebie łagodnie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy lekceważysz pociechę Boga? Czy masz w sobie coś tajemnego?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I lekceż sobie ważysz pociechy Boskie? i maszże jeszcze co tak skrytego w sobie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aza wielka rzecz jest, aby cię Bóg pocieszył? Ale słowa twoje przewrotne tego bronią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy nieważne dla ciebie Boże pociechy i łagodne z tobą rozmowy?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy błahe są dla ciebie pociechy Boga i słowo, które łagodnie odezwało się do ciebie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy zbyt mało Bóg cię pocieszył i zbyt łagodnie do ciebie przemówił?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyż to za mało, że Bóg udziela ci pocieszenia, a jego słowo do ciebie działa łagodnie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zbyt mało znaczną dla ciebie pociechy Boże i słowa łagodne, wypowiedziane do ciebie?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти трохи був бичований за дещо з того, що ти згрішив, ти заговорив високо, гордовито.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy sobie lekceważysz Boskie pociechy oraz słowo, co się z tobą łagodnie obeszło?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż nie wystarczą ci pocieszenia od Boga albo słowo łagodnie wypowiedziane do ciebie?

¹⁾ <x>290 7:13</x>